2006ko sutea itzaltzeko lanen ostean agerian geratu zen erretaularen narriadura, zuraren deskonposizioren eraginez onddoz josi zelako, zaharberritzea ezinbesteko eginez. Azken urteetan, 'Equipo 7' zaharberritze-tailerraren eskutik berreskuratu du erretaulak bere distira.

Tras la extinción del incendio que tuvo lugar en diciembre del 2006 el retablo se deterioró y fue colonizado por hongos lo que planteó la urgente necesidad de restaurarlo. Durante los últimos años el taller de restauración Equipo 7 se ha encargado de devolverle su esplendor.

BISITA GIDATUAK

Larunbatez, eguerdiko 12:00etan.
Azaroaren 16tik aurrera

Bisitak doan izango dira. Ezinbestekoa da aurretik eskatzea ondoren agertzen diren telefonora deituz edo helbide elektronikora mezua bidaliz. Taldeak gehienez 30 lagunez osatuta egongo dira.

VISITAS GUIADAS

Sábados, a las 12 de la mañana.
Desde el 16 de noviembre

Las visitas serán gratuitas. Se habrán de solicitar en el teléfono o el correo electrónico que se detallan a continuación. Se formarán grupos que no excedan de 30 personas.

udala.arrieta@bizkaia.org
946 15 30 65 🕘 9:00-14:00

Babesleak / Patrocinadores:

ARRIETAKO UDALA

MARQUÉS DE ACILLONA

ARRIETAKO SAN MARTIN GOTZAINA ELIZAKO ERRETAULA

RETABLO DE SAN MARTÍN OBISPO DE ARRIETA

Gotiko berantiarreko beltxargaren kanta

El canto del cisne del tardogótico

Arrietako Parrokia

Arrietako parrokia-eliza XIX. mendearen hasieran estilo neoklasikoan berritutako eraikina da. Lehengo elizako dorrearen oinarri gotiko berantiarra eta aurrealde klasizista mantentzen ditu, hauei 1910ean kanpandorre berria eta Acillona kapera gehitu zitzaizkielarik.

La Parroquia de Arrieta

La iglesia parroquial de Arrieta es un edificio renovado a principios del siglo XIX en estilo neoclásico. Conserva del antiguo templo la base tardogótica de su torre y una portada clasicista, a la que se sumaron en 1910 el nuevo campanario y la capilla Acillona.

Erretaula bikaina

1525 inguruko erretaula hau gotiko berantiarreko eskulturaren erakusle bikaina da eta San Martin Gotzainaren bizitzaren inguruko erliebe-sorta aparta erakusten du.

Un retablo excepcional

El retablo, fechado hacia 1525, es un extraordinario ejemplo de la escultura del gótico tardío y despliega un excepcional repertorio de relieves dedicados a la vida de San Martín Obispo.

Zaharberritzearen emaitza

Zaharberritzearen ondorioz, desagertutako hainbat osagai arkitektoniko, eskultura edo erliebeen adierazkortasuna eta, bereziki, polikromia ederra –hau da, esgrafiatu ederrak, puntzonaketak eta erruz erabiltzen diren bi brokatu-eredu– berreskuratu dituzte.

Resultado de la restauración

La restauración ha recuperado parte de sus elementos arquitectónicos desaparecidos, la expresividad de sus tallas o relieves y especialmente una espléndida policromía, protagonizada por hermosos esgrafiados, labores punzonadas y dos modelos de brocado aplicado profusamente empleados.